

**PART II / PARTIE II**

Volume XXI, No. 9 / Volume XXI, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2000-09-29

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R : Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-057-2000 R-057-2000	Business Loans and Guarantees Regulations, amendment Règlement sur les prêts et garanties aux entreprises—Modification . . . .	181
R-058-2000 R-058-2000	Interest Rate Regulations Règlement sur le taux d'intérêt . . . . .	181
R-059-2000 R-059-2000	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification . . . . .	182
R-060-2000 R-060-2000	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification . . . . .	186
R-061-2000 R-061-2000	Consumer Protection Regulations, amendment Règlement sur la protection du consommateur—Modification . . . . .	190

(

(

(

(

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**NORTHWEST TERRITORIES BUSINESS  
CREDIT CORPORATION ACT**R-057-2000  
2000-08-22**BUSINESS LOANS AND GUARANTEES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 51 of the *Northwest Territories Business Credit Corporation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Business Loans and Guarantees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.B-7, are amended by these regulations.
2. The heading "Interest Rates" preceding section 10 and section 10 are repealed.

**NORTHWEST TERRITORIES BUSINESS  
CREDIT CORPORATION ACT**R-058-2000  
2000-08-22**INTEREST RATE REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, under section 51 of the *Northwest Territories Business Credit Corporation Act* and every enabling power, makes the *Interest Rate Regulations*.

1. In these regulations, "prime rate" means the annual rate of interest quoted by the bank in which the Consolidated Revenue Fund is located to its most credit-worthy customers.
2. The interest rate for a loan determined by the Board, manager, lending officer or Minister to be a normal risk loan made by the Corporation is the prime rate plus 2%.

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE CRÉDIT  
COMMERCIAL DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**R-057-2000  
2000-08-22**RÈGLEMENT SUR LES PRÊTS ET  
GARANTIES AUX  
ENTREPRISES—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 51 de la *Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les prêts et garanties aux entreprises*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. B-7, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 10 et l'intertitre «Taux d'intérêt» qui le précède sont abrogés.

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE CRÉDIT  
COMMERCIAL DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**R-058-2000  
2000-08-22**RÈGLEMENT SUR LE TAUX D'INTÉRÊT**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 51 de la *Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le taux d'intérêt*.

1. Dans le présent règlement, «taux préférentiel» s'entend du taux d'intérêt annuel demandé par la banque dans laquelle est placé le Trésor à ses clients les mieux cotés.
2. Le taux d'intérêt sur un prêt évalué par le conseil, le directeur, l'agent prêteur ou le ministre comme un prêt à risque normal pour la Société, est égal au taux préférentiel majoré de 2 %.

3. The interest rate for a loan determined by the Board, manager, lending officer or Minister to be a greater than normal risk loan made by the Corporation is the prime rate plus 3%.

#### **WILDLIFE ACT**

R-059-2000

2000-08-28

#### **BIG GAME HUNTING REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**
2. **The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.**

3. Le taux d'intérêt sur un prêt évalué par le conseil, le directeur, l'agent prêteur ou le ministre comme un prêt à risque plus élevé qu'un risque normal pour la Société, est égal au taux préférentiel majoré de 3 %.

#### **LOI SUR LA FAUNE**

R-059-2000

2000-08-28

#### **RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**
2. **L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.**



## SCHEDULE

**1. PART VIA, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by repealing items 7 and 9 and by substituting the following in numerical order:**

7.	NR	G/BC/02 (south of 68° N), I/BC/04, I/BC/06, S/BC/01	15 AUGUST to 31 OCTOBER	UNRE- STRICTED	1, 3	20 for first tag, 40 for all others	150
9.	NRA	G/BC/02 (south of 68° N), I/BC/04, I/BC/06, S/BC/01, U/BC/01	15 AUGUST to 31 OCTOBER	UNRE- STRICTED	1, 3	50 for first tag, 100 for all others	150

**2. PART VIB, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by**

**(a) repealing item 1 and by substituting the following:**

1.	I/BC/04	Holman		25	1
1.1.	I/BC/06	Tuktoyaktuk		100	1

**(b) striking out "50" in column IV of item 3 and by substituting "132";**

**(c) repealing items 4 and 5 and by substituting the following:**

4.	R/BC/01	Wekweti		132	1
5.	R/BC/01	Ndilo, Dettah		132	1,2

**(d) striking out "R/BC/01," in column II of item 6;**

**(e) striking out "1, 4" in column V of item 8 and by substituting "1"; and**

**(f) repealing conditions 2 and 3 and by substituting the following:**

2. Tags are to be divided between and distributed from Ndilo and Dettah.

## ANNEXE

**1. Les numéros 7 et 9 de la PARTIE VIA : CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS sont abrogés et remplacés, suivant l'ordre numérique, par ce qui suit :**

7.	NR	G/BC/02 (au sud du 68° N), I/BC/04, I/BC/06, S/BC/01	du 15 AOÛT au 31 OCTOBRE	AUCUNE RESTRICTION	1, 3	20 pour la première étiquette, 40 pour les suivantes	150
9.	ENR	G/BC/02 (au sud du 68° N), I/BC/04, I/BC/06, S/BC/01, U/BC/01	du 15 AOÛT au 31 OCTOBRE	AUCUNE RESTRICTION	1, 3	50 pour la première étiquette, 100 pour les suivantes	150

**2. La PARTIE VIB : CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS est modifiée par :**

**a) abrogation du numéro 1 et par substitution de ce qui suit :**

1.	I/BC/04	Holman	25	1
1.1.	I/BC/06	Tuktoyaktuk	100	1

**b) suppression de «50», à la colonne IV du numéro 3, et par substitution de «132»;**

**c) abrogation des numéros 4 et 5 et par substitution de ce qui suit :**

4.	R/BC/01	Wekweti	132	1
5.	R/BC/01	Ndilo, Dettah	132	1,2

**d) suppression de «R/BC/01,» à la colonne II du numéro 6;**

**e) suppression de «1, 4», à la colonne V du numéro 8, et par substitution de «1»;**

**f) abrogation des conditions 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :**

2. Les étiquettes sont réparties entre les points de distribution de Ndilo et Dettah.

**WILDLIFE ACT**

R-060-2000

2000-08-28

**SALE OF WILDLIFE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.**
2. **The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-060-2000

2000-08-28

**RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX  
DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-021-92, est modifié par le présent règlement.**
2. **L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.**



**SCHEDULE****1. The Schedule is amended by****(a) repealing items 2 and 3 and by substituting the following:**

2.	R/BC/01	Ndilo, Dettah	132	2
3.	R/BC/01	Rae-Edzo	132	NONE
3.1.	R/BC/01	Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti, Wha Ti	200	3
3.2.	R/BC/01	Wha Ti	132	NONE
3.3.	R/BC/01	Yellowknife	268	NONE

**(b) repealing conditions 2 and 3 and by substituting the following:**

2. These commercial tags are to be divided between and distributed from Ndilo and Dettah.
3. These commercial tags are to be divided between and distributed from Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti and Wha Ti.

## ANNEXE

**1. L'annexe est modifiée par :****a) abrogation des numéros 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :**

2.	R/BC/01	Ndilo, Dettah	132	2
3.	R/BC/01	Rae-Edzo	132	AUCUNE
3.1.	R/BC/01	Rae-Edzo, Rae Lakes, Wekweti, Wha Ti	200	3
3.2.	R/BC/01	Wha Ti	132	AUCUNE
3.3.	R/BC/01	Yellowknife	268	AUCUNE

**b) abrogation des conditions 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :**

2. Ces étiquettes commerciales sont réparties entre les points de distribution de Ndilo et de Dettah.
3. Ces étiquettes commerciales sont réparties entre les points de distribution de Rae-Edzo, de Rae Lakes, de Wekweti et de Wha Ti.

**CONSUMER PROTECTION ACT**R-061-2000  
2000-09-12**CONSUMER PROTECTION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 77.2 and 112 of the *Consumer Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Consumer Protection Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.C-16, are amended by these regulations.***

**2. Section 8.3 is repealed and the following is substituted:**

**8.3.** Where a buyer is unable to find an address for the vendor or direct seller referred to in subsections 77.2(5) and (6) of the Act, the buyer may send or deliver the notice of cancellation to the following address:

Consumer Services  
Directorate/Corporate Affairs  
Department of Municipal and Community Affairs  
Government of the Northwest Territories  
# 600, 5201-50 AVENUE  
YELLOWKNIFE NT X1A 3S9

**LOI SUR LA PROTECTION DU  
CONSOMMATEUR**R-061-2000  
2000-09-12**RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DU  
CONSOMMATEUR—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 77.2 et 112 de la *Loi sur la protection du consommateur* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la protection du consommateur, R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-16, est modifié par le présent règlement.***

**2. L'article 8.3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**8.3.** Si l'acheteur ne peut pas trouver l'adresse du pollicitant ou du démarcheur visée aux paragraphes 77.2(5) et (6) de la Loi, il peut envoyer ou signifier l'avis d'annulation à l'adresse suivante :

Services aux consommateurs  
Direction des affaires corporatives  
Ministère des Affaires municipales et communautaires  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
5201, 50<sup>e</sup> Avenue, porte 600  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 3S9

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2000©

---



---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2000©

---